

4.

TREATY SERIES. No. 4.

1905.

CONVENTION

BETWEEN

THE UNITED KINGDOM AND MEXICO

RESPECTING

POSTAL RATES UPON LETTERS
PASSING BETWEEN
NEW ZEALAND AND MEXICO.

Signed at Mexico, February 1, 1904.

[Ratifications exchanged at Mexico, January 12, 1905.]

*Presented to both Houses of Parliament by Command of His Majesty,
February 1905.*

LONDON:
PRINTED FOR HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE,
BY HARRISON AND SONS, ST. MARTIN'S LANE,
PRINTERS IN ORDINARY TO HIS MAJESTY.

And to be purchased either directly or through any Bookseller, from
WYMAN AND SONS, LTD., FETTER LANE, E.C.; and
32, ABINGDON STREET, WESTMINSTER, S.W.; or
OLIVER AND BOYD, EDINBURGH; or
E. PONSONBY, 116, GRAFTON STREET, DUBLIN.

[Cd. 2381.] Price $\frac{1}{2}$ d.

CONVENTION BETWEEN THE UNITED KING-
DOM AND MEXICO RESPECTING POSTAL
RATES UPON LETTERS PASSING BETWEEN
NEW ZEALAND AND MEXICO.

Signed at Mexico, February 1, 1904.

[Ratifications exchanged at Mexico, January 12, 1905.]

His Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, and his Excellency the President of the United States of Mexico, being desirous of concluding a Convention to regulate the postal rates upon letters passing between Mexico and the British Colony of New Zealand, have named as their Plenipotentiaries for this purpose:

His Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, Arthur Cunninghame Grant Duff, Esquire, His Majesty's Chargé d'Affaires at Mexico; and his Excellency the President of the United States of Mexico, Señor Licenciado Don Ignacio Mariscal,

Su Excelencia el Presidente de los Estados Unidos Mexicanos y Su Majestad el Rey del Reino Unido de la Gran Bretaña é Irlanda y de los Dominios Británicos allende los Mares y Emperador de la India, deseando celebrar una Convención para regular las tarifas de portes de las cartas que procedentes de la Colonia Británica de Nueva Zelândia se dirijan á la República Mexicana, han nombrado sus respectivos Plenipotenciarios para este objeto, á saber:

Su Excelencia el Presidente de los Estados Unidos Mexicanos al Señor Licenciado Don Ignacio Mariscal, Secretario de Estado y del Despacho de Relaciones Exteriores; y Su Majestad el Rey del Reino Unido de la Gran Brctaña é Irlanda y de los Dominios Británicos allende los Mares y Emperador de la India, al Señor Arthur

Secretary of State for the Department of Foreign Relations ;

Cunninghame Grant Duff, Su Encargado de Negocios *ad interim* en los Estados Unidos Mexicanos ;

Who, after having communicated to each other their full powers, found in good and due form, have agreed upon the following Articles :—

Quienes, después de haberse comunicado sus respectivos plenos poderes, y halládoslos en buena y debida forma, han convenido en los Artículos siguientes :—

ARTICLE I.

ARTICULO I.

The High Contracting Parties, in accordance with the provisions of Article XXI (twenty-one) of the Universal Postal Convention concluded at Washington on the fifteenth day of June, eighteen hundred and ninety-seven, have agreed to modify the postal rates on letters sent from New Zealand addressed to the United States of Mexico.

Las Altas Partes Contratantes, con fundamento del Artículo XXI (veintiuno) de la Convención Postal Universal, celebrada en Washington el quince de Junio, de mil ochocientos noventa y siete, han convenido en modificar las tarifas de portes de las cartas que, procedentes de Nueva Zelandia, se dirijan á los Estados Unidos Mexicanos.

ARTICLE II.

ARTICULO II.

The modifications referred to in the preceding Article shall be as follows :—

La modificación á que se refiere el Artículo anterior será como sigue :—

Every letter from New Zealand addressed to the United States of Mexico shall pay postage of one penny (ten centimes of a franc) instead of two and a-half pence (twenty-five centimes of a franc) for every fifteen grammes or fraction of that weight.

Cada carta dirigida de Nueva Zelandia á los Estados Unidos Mexicanos llevará el porte de un penique (diez céntimos de franco) en vez de dos y medio peniques (veinticinco céntimos de franco) por cada quince gramos ó fracción de ese peso.

ARTICLE III.

ARTICULO III.

The post offices of the United States of Mexico shall deliver the letters referred to in the

Las oficinas postales de los Estados Unidos Mexicanos entregarán las cartas á las cuales

preceding Article without making any charge to the addressees, provided that such letters do not bear any indication of insufficient postage, in which case the provision contained in Article ten, paragraph two, of the Regulations of the above-mentioned Universal Postal Convention of Washington shall be applicable.

ARTICLE IV.

It is agreed between the High Contracting Parties that, when the Government of the United States of Mexico may deem it desirable, they may, on their side, after due notice has been given to Great Britain, reduce the postal rates applicable in the case of letters sent from the Republic addressed to New Zealand.

ARTICLE V.

This Convention shall come into operation thirty days after the exchange of its ratifications and shall remain in force until six months after either of the High Contracting Parties shall have notified to the other its intention of terminating the same.

Done in duplicate in the city of Mexico this first day of the month of February of the year nineteen hundred and four.

(L.S.) A. C. GRANT DUFF.
(L.S.) IGNACIO MARISCAL.

se hace referencia en el Artículo anterior, sin percibir cuota alguna de los destinatarios, siempre que esas piezas no contengan alguna anotación que indique insuficiencia de franqueo; pues en tales casos se aplicará la disposición contenida en el Artículo décimo, inciso segundo, del Reglamento de la precitada Convención Postal Universal de Washington.

ARTICULO IV.

Queda convenido entre las Altas Partes Contratantes que, cuando el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos lo desee, podrá á su vez, previo aviso dado al de la Gran Bretaña, reducir las tarifas de portes aplicables á las cartas que, procedentes de la República, se destinen á Nueva Zelandia.

ARTICULO V.

Esta Convención se pondrá en vigor treinta días después del canje de sus ratificaciones, y continuará vigente hasta seis meses después de que alguna de las Altas Partes Contratantes notifique á la otra su intención de terminarla.

Hecho por duplicado en la ciudad de México el día primero del mes de Febrero del año mil novecientos cuatro.

(L.S.) IGNACIO MARISCAL.
(L.S.) A. C. GRANT DUFF.